

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 17, № 1

ВЕСНА

2020

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 40

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, ФГУП «Издательство «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

**О.В. Васильева** (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

**Н.О. Чехович** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)



Наука —  
Восточная литература  
2020

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

**Т.А. Пан.** Три императорских диплома *гаомин* 誥命 из коллекции ИВР РАН **5**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

**М.М. Юнусов.** Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди.  
VI. Дешифровка финикийского алфавита: Ж.-Ж. Бартеlemi и Дж. Свинтон **21**

**Ю.А. Иоаннесян.** «Китаб-и Нуктат ал-Каф» как источник по изучению шейхизма и раннего бабизма **46**

**М.Е. Кравцова.** О собраниях *чуских строф*: «Чу цы чжанцзюй» Ван И (II в. н.э.) **56**

**С.Л. Бурмистров.** Типология буддийских дидактических текстов в «Компендиуме Абхидхармы» Асанги **67**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

**С.М. Якерсон.** «Изготовить множество книг...». Репарка к характеристике работы еврейских писцов и первопечатников **83**

**В.М. Рыбаков.** Танские законы, ограничивавшие самоуправство в сфере военной деятельности **92**

**П.В. Башарин.** Изучение раннего суфизма в отечественном исламоведении: история и перспективы **105**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

**С.С. Сабрукова.** Российские монголоеды А.В. и Т.А. Бурдуковы (обзор фонда из Архива востоковедов ИВР РАН) **119**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

**А.А. Туранская.** Первая международная научная конференция «Восточная рукописная книга: вопросы кодикологии и реставрации» (Санкт-Петербург, 4–6 декабря 2019 г.) **135**

**Д.А. Носов.** Четвертая международная научная конференция «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем» памяти Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014) (Санкт-Петербург, 12–13 февраля 2020 г.) **140**

### РЕЦЕНЗИИ

Песни Великого спокойствия при южном ветре. Пер. с кор. А.А. Гурьевой. СПб.: Гиперион, 2019. — 284, [4] с. — (Ю.В. Болтач) **145**

### IN MEMORIAM

Эдуард Наумович Темкин (1928–2019) (Т.В. Ермакова) **150**

На четвертой стороне обложки:  
Китайский текст маньчжурско-китайского диплома В 106mss из коллекции ИВР РАН

**Четвертая международная научная конференция  
«Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем»  
памяти Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014)  
(Санкт-Петербург, 12–13 февраля 2020 г.)**

Д.А. Носов

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806220010112

Ключевые слова: конференция, тюркология, монголоведение, маньчжуроведение, история науки.

Статья поступила в редакцию 11.03.2020.

---

Носов Дмитрий Алексеевич, кандидат филологических наук, научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (dnosov@mail.ru).

© Носов Д.А., 2020

12–13 февраля 2020 г. в Санкт-Петербурге в Институте восточных рукописей РАН (Азиатском Музее) прошла конференция памяти знаменитого отечественного тюрколога Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014) — «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем». Сергей Григорьевич на протяжении почти 50 лет, с 1964 по 2013 г., руководил подразделением ЛО ИВ АН СССР/ ИВР РАН, которое отвечало за исследования как в области тюркологии, так и монголоведения, — Тюрко-Монгольским кабинетом, переименованным в 1978 г. в сектор тюркологии и монголистики. Поэтому на форум поступили доклады по археологии, истории, литературе как тюркских, так и монгольских народов, а также по истории науки. В 28 выступлениях научному сообществу были представлены результаты междисциплинарных исследований тюрко-монгольского мира, которые проводились с учетом методик классического востоковедения, заложенных Сергеем Григорьевичем.

Первым докладчиком стала директор ИВР РАН, член-корр. РАН, д.и.н. И.Ф. Попова, поделившаяся воспоминаниями об общении с выдающимися ленинградскими–

петербургскими востоковедами второй половины XX в. — Е.И. Кычановым (1932–2013), О.Ф. Акимушкиным (1929–2010), Л.Н. Меньшиковым (1926–2005) и другими, среди которых видное место занимал С.Г. Кляшторный. Заседание продолжила зав. сектором Центральной Азии ИВР РАН, д.ф.н. И.В. Кульганек, бок о бок работавшая с Сергеем Григорьевичем. Зав. кафедрой Центральной Азии и Кавказа, проф., д.и.н. Т.И. Султанов рассказал о своей работе с 1974 по 1997 г. в ЛО ИВ АН СССР под руководством С.Г. Кляшторного. Гл.н.с. ИЯЗ РАН (г. Москва), д.ф.н., проф. И.В. Кормушин представил доклад о формировании литературного языка орхонских и других рунических памятников на основе древнетюркских диалектов. Д.ф.н., проф. кафедры тюркской филологии СПбГУ В.Г. Гузев выступил с докладом «О консонантном дуализме в тюркской рунике», предложив ряд доводов в пользу гипотезы об автохтонном генезисе древнетюркского рунического письма.

Прозвучавшие в течение двух дней доклады можно разделить на шесть тематических групп.

Первая группа касалась тюркской филологии. К.ф.н., доцент кафедры тюркской филологии СПбГУ М.Э. Дубровина выступила с сообщением «Особенности реализации графем для передачи гласных в орхонских надписях». Исследователь предположила, что употребление вокалических графем в древнетюркском руническом письме не носило систематического характера. Д.ф.н., проф. Казанского федерального университета А.Ш. Юсупова представила характеристику двух учебных словарей татарского языка, составленных в XIX в. И. Гигановым и С. Кукляшевым. Вопрос о взаимовлиянии литературы и фольклора был затронут в докладе к.ф.н., доцента Казанского федерального университета Г.Р. Мугтасимовой «Паремиологические единицы татарского языка и письменное наследие тюркского поэта Юсуфа Баласагуни». В нем были представлены результаты сравнительного анализа татарских народных паремий и соответствующих выражений из сочинения «Кутадгу билиг». Об изучении писцовых книг, татарских шеджере (родословных) и списков Управления ЗАГС Кабинета министров Республики Татарстан сообщила д.ф.н., проф. Казанского Федерального университета Г.Р. Галиуллина в докладе «Древнетюркское личное имя в современном татарском ономастиконе».

Группа докладов по истории, археографии и археологии тюркских народов состояла из четырех сообщений. Гости из Стамбульского университета (Турецкая Республика) Dinçer Koç (Assoc. Prof., Ph.D.) и Kürşat Yıldırım (Assoc. Prof., Ph.D.) рассказали об особенностях употребления этнонима «Татар» в китайских исторических источниках. К.и.н., доц. Казанского колледжа строительства, архитектуры и городского хозяйства В.В. Аксёнов обратился к русским историческим сочинениям XIV–XVII вв. Опираясь на данные 11 летописных сводов, он выявил три династии половецких ханов и восстановил иерархию подчиненного им общества. Археографическое и тематическое описание документов на крымско-татарском и турецком языках из архива общественного и политического деятеля Абдурешиды Медиева (1880–1912), хранящегося в Музее Тавриды в Симферополе, представил руководитель Центра сравнительного изучения цивилизаций ИНИОН РАН, д.и.н., проф. РАН И.В. Зайцев. К.ф.н., доцент Кыргызско-Турецкого университета «Манас» (г. Бишкек) Т.К. Абдиев и профессор того же университета, к.и.н. К.Ш. Табалдыев поделились сведениями о сделанной ими в 2018 г. в селе Саргата (Токтогульский р-н Республики Кыргызстан) находке — хуме (керамическом сосуде), содержащем руноподобную надпись.

Два доклада были посвящены материалам на уйгурском языке из Сериндийского фонда ИВР РАН. М.н.с. ИВР РАН О.В. Лундышева рассказала об уникальном фрагменте, написанном разновидностью письма уйгурское брахми, для которого удалось реконструировать сюжет. К.ф.н., м.н.с. ИВР РАН А.А. Туранская представила палеографическое и кодикологическое описание листов списка буддийской сутры «Алтун ярук» на уйгурском языке, приобретенного С.Е. Маловым (1880–1957) в 1910 г.

Самой многочисленной стала четвертая группа докладов, которые затронули вопросы истории науки. К.ф.н., с.н.с. ИВ РАН (г. Москва) Т.А. Аникеева сообщила о неопубликованной работе знаменитого китаиста и тюрколога Вольфрама Эберхарда (1909–1989) «О сказаниях „Деде Коркут“», рассматривающей рассказы из знаменитого памятника с позиций сравнительно-типологической фольклористики. М.н.с. ИВР РАН М.А. Козинцев в докладе «Сотрудник Турецкого кабинета ИВ АН А.Е. Мочанов: жизненный путь и проблематика исследований» представил пример реконструкции научной биографии отечественного востоковеда первой половины XX в. Жизнь и деятельность специалиста по истории Крыма и Турции Алексея Ефимовича Мочанова (1899–1940) наглядно демонстрируют большинство процессов, протекавших в гуманитарной науке Советской России между Гражданской и Великой Отечественной войнами. М.н.с. Библиотеки Российской академии наук (г. Санкт-Петербург) О.Н. Курова, опираясь на тексты хранящихся в СПбФ АРАН рецензий Я.И. Шмидта (1779–1847) и Ф.И. Круга (1764–1844), выявила все критические замечания, которые члены Российской академии наук предъявили работе австрийского ориенталиста Йозефа фон Хаммера-Пургштала (1774–1856) по истории Золотой Орды. М.н.с. МГУ им. М.В. Ломоносова Д.В. Сапрынская и независимый исследователь И.В. Соколовский в докладе «„Заметки о Хами“ Ю.А. Скавронского как исторический источник о Синьцзяне первой половины XX в.» рассказали о малоизвестных воспоминаниях советского агента, работавшего в Западном Китае с 1932 по 1935 г. М.н.с. Чувашского государственного института гуманитарных наук (г. Чебоксары) А.С. Сараев провел сравнительный анализ взглядов А.Н. Бернштама (1910–1956), С.Г. Кляшторного и Л.Н. Гумилева (1912–1992) на вопрос о происхождении тюркских языков. В результате исследования выявил наличие ранее незамеченных взаимосвязей между работами ученых, которые и представил в выступлении «Происхождение тюркоязычия в евразийских степях в представлении историков-кочевниковедов середины — второй половины XX в.». Д.ф.н., зав. отделом языкознания ИИЯЛ УФИЦ РАН Ф.Г. Хисамитдинова сделала доклад «С.Г. Кляшторный и изучение тюркской мифологии», продемонстрировав важную роль в развитии фольклористики и культурной антропологии, которую сыграла впервые описанная Сергеем Григорьевичем трехъярусная схема мироздания у тюрков. К.ф.н., доц. Калмыцкого государственного университета им. Б.Б. Городовикова (г. Элиста) С.Н. Цеденова рассказала о роли выпускника аспирантуры ИВ АН СССР, выдающегося филолога Андрея Васильевича Бадмаева (1939–2020) в деле сохранения и популяризации памятников на широко распространенном среди калмыков «ясном письме» (тодо бичиг). Д.и.н., в.н.с. СПбФ ИИЕТ РАН Т.И. Юсупова представила характеристику целей и результатов поездок в Турцию, которые совершили в 1920–1930-е годы В.В. Бартольд (1869–1930), А.Н. Самойлович (1880–1938), Н.Я. Марр (1865–1934), Х.З. Габидуллин (1897–1937) и И.И. Мещанинов (1883–1967).

Различные аспекты монголоведения были затронуты в четырех докладах. К.биол.н., к.и.н., с.н.с. ИВ РАН (г. Москва) Ю.И. Дробышев в своем выступлении «Упоминания Чингис-хана в русских летописях» вынес предположение о причинах крайне редкого обращения к фигуре предводителя монголов в исторических сочинениях на Руси. Аспирантка ИВР РАН Д.Д. Селюнина представила доклад «*Küçün* и социальная иерархия в картине мира монголов XVI–XVII вв.», в котором на базе анализа одного термина показала отличия в картине мира монголов XVII в. от представлений времен Великой империи. Д.и.н., зав. Отделом Центральной и Южной Азии ИВР РАН Т.Д. Скрынникова рассказала о заметной роли *elçi* («посланников») в административной системе Халхи XVIII в. Согласно выводам исследователя, они не только передавали информацию о различных событиях, но и осуществляли функции судебных приставов. В русле классической текстологии был выполнен доклад к.ф.н., доц., с.н.с. ИВР РАН Н.С. Яхонтовой «Ойратская версия истории о Молон-тойне — перевод с тибетского?». Исследователь выделила ряд отдельных слов в ойратском тексте популярного произведения о хождении в ад, которые указывают на связь с тибетской версией.

Особое место занял доклад к.и.н., зав. Отделом Дальнего Востока ИВР РАН Т.А. Пан «Варианты легенды о происхождении маньчжурского императорского рода Айсинь-Гиоро», в котором исследователь указала на наличие ранних версий легенды о чудесном рождении прародителя рода императоров из династии Цин. В данной версии присутствует глава шаманского пантеона маньчжуров — Абкай хан, который инициирует чудесное рождение Букури Йоншоня. Варианты легенды, помещенные в официальные исторические источники второй половины XVIII в., используемые современными европейскими исследователями, Абкай хана не упоминают. Это, по мнению докладчика, указывает на наличие редакции данной легенды конфуцианскими историографами.

К.и.н., ст. преподаватель СИУ РАНХиГС (г. Новосибирск) Д.П. Шульга прислал на конференцию стендовый доклад «Несторианский могильник династии Юань в хошуне Дархан-Муминань (Внутренняя Монголия)». Захоронение было сделано между 1323 и 1328 гг. и впоследствии разграблено, однако сохранился христианский надгробный памятник с трехязычной надписью на китайском, монгольском и сирийском языках.

Все доклады вызвали большой научный интерес и обмен мнениями. Конференция продемонстрировала развитие всех исследовательских направлений, обозначенных в трудах С.Г. Кляшторного.

**The Fourth International Academic Conference  
“The Turko-Mongol World: Past and Present”  
in Memory of Sergei G. Klyashtorny (1928–2014)  
(St. Petersburg, February 12–13, 2020)**

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2020, volume 17, no. 1 (issue 40), pp. 140–144)

Received 11.03.2020.

Dmitrii A. Nosov

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: conference, Turkology, Mongolian studies, Manchurian studies, history of Oriental studies.

About the author:

Dmitrii A. Nosov, Cand. Sci. (Philology), Researcher, the Department of Central Asian and South Asian Studies IOM RAS (dnosov@mail.ru).